

ARCHIWUM UNIwersYTETU JAGIELLOŃSKIEGO



ZESPÓŁ:

Wydział Filozoficzny Uniwersytetu Jagiellońskiego 1849-1945

SYGNATURA:

WF II 504 – Teczki akt doktorskich podania o dopuszczenie do egzaminów ścisłych, ocena pracy, załączniki 1860-1945

SYGNATURA OBIEKTU:

WF II 504 – Merklinger Edward

DIGITALIZACJA:

Archiwum Uniwersytetu Jagiellońskiego

2015 r.

1. NR ARCHIWUM: 805	2. NAZWA ARCHIWUM: Archiwum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
3. NAZWA ZESPOŁU: Wydział Filozoficzny Uniwersytetu Jagiellońskiego 1849-1945 (WF II)		
4. NR ZESPOŁU: 17	5. SYGNATURA OBIEKTU: WF II 504 – Merklinger Edward	
6. LICZBA STRON/KART: 14		7. LICZBA SKANÓW: 14
8. DATA WYKONANIA: 2015	9. NAZWA PRACOWNI: Archiwum UJ	10. WYKONAWCA KOPII CYFROWYCH: Jacek Urbanowicz
11. UWAGI: -		



F. M.

13

DO

DZIEKANATU WYDZIAŁU FILOZOFICZNEGO UNIWERSYTETU JAGIELLONSKIEGO
W
KRAKOWIE.

Podpisany uprasza o łaskawe dopuszczenie do egzaminów
ścisłych z filologii niemieckiej jako przedmiotu głównego
i z filologii klasycznej jako przedmiotu pobocznego w celu
uzyskania stopnia doktora filozofii.-

Do podania niniejszego dołączam następujące dokumenty:

- 1/metrykę urodzenia
- 2/świadcstwo dojrzałości
- 3/absolutorjum
- 4/curriculum vitae
- 5/rozprawę doktorską p.t. "Karl Ludwig von Knebel und seine
Properzübersetzung"
- 6/kwit na opłaconą takse za ocenę pracy w kwocie 50 zł.

W Krakowie, dnia 8. kwietnia 1931 r.

Edward Merklings

Wszystkie dokumenta ad 1), 2) 3) i dyplom
doktorski odebrałem za p. dr. Merklingsa Edwarda

Jhr. 14. III 1934

Adopch.



Handwritten signature/initials

15/25/34

profesor

instytut

DO

DEKRETU WYDZIAŁU FILOLOGICZNEGO UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO

profesor

instytut

Podpisany uprasza o karne doproszenie do egzaminów
dotychczas z filologii niemieckiej, jako przedmiotu głównego
i z filologii klasycznej, jako przedmiotu pomocniczego w celu
uzyskania stopnia doktora filologii.

Do podania niniejszego dołącza następujące dokumenty:

- 1) metrykę urodzenia
- 2) świadectwo dojrzałości
- 3) absolutorium
- 4) curriculum vitae
- 5) rozprawę doktorską p.t. "Karl Ludwig von Knebel und seine
Probenübersetzung"

6) list na opisanie także za ocenę pracy w kwocie 50 zł.

W Krakowie, dnia 8. kwietnia 1931 r.

Handwritten signature: Bohdan

Handwritten notes:
Zawieszona
dnia 10. 5. 1931
Prof. Bohdan
Prof. Bohdan
Prof. Bohdan

Handwritten text:
15. 11. 1934

3
UNIVERSITY OF MICHIGAN
12/22/71

MEERKLINGEN: z groń o wydanie

[illegible]

L. 752/31.

W Krakowie, dnia 8. kwietnia 1931 r.

JW Panom Profesorom:

drowi Wukadinowiczowi

" Dyboskiemu

przesyłam podanie p. Edwarda
MERKLINGERA z prośbą o wydanie
opinii na piśmie czy na podsta-
wie załączonej pracy można kandy-
data dopuścić do rygorozów.-

Dziekan Wydziału Filozoficznego:

R. Dyboski

Przewaga polityka nie

dnia 10. XI. 1933

Rektor: Marjański

Dziekan: Nowak

Prorektor: Hornbach

Przebieg życia

Urodzony dnia 3^{go} lutego 1899 r. w Dreźnie uczęszczałem tamże do szkoły powszechnej przez cztery lata, a następnie jako uczeń publiczny do II^{go} państw. gimn. w Dreźnie i tam złożyłem egzamin dojrzałości z odnawieniem w r. 1917. W lutym 1917 r. wstąpiłem do armji austr.-węg. służyłem tam do grudnia 1918 r. walcząc na froncie rosyjskim i w Branszówce. - W grudniu 1918 r. wstąpiłem jako podpor. do armji polskiej i służyłem w niej do 20 maja 1922 r. walcząc na froncie polskim, litewskim i bolszewickim. W r. 1919/20 byłem zapisany na Wydz. Prawa i Administr. Uniwersytetu Jag. w Krakowie, gdzie ukończyłem jedno półroczie, a dwa zostały mi wolne do studiów za paszportem w wojsku. W roku 1922/23 przeniósłem się na Wydz. filozofii. Univer. Jag. w Krakowie, na którym odbyłem 4 lata studiów i w r. 1926 uzyskałem absolutorjum. W październiku 1927 r. złożyłem egzamin naukowy, zaś w lutym 1928 r. egzamin pedagogiczny przed Państw. Komisją Egzamin. dla kandyd. na nauczyc. sch. śred. w Krakowie. Obecnie jestem stałym nauczyc. jęz. niemieckiego i filol. klasycznej w Państw. Gimnazjum im. T. Kościuszki w Myszkowie.

Edward Cherklinger
naucz. stały Państw. Gimn. w Myszkowie

Ocena

7

pracy doktorskiej p. Edwarda Merklingera, p. t.
„Knebel und seine Prose - Übersetzung“.

Praca oparta na najnowszej dyspozycji, pisana stylem
nawożo poprawnym, ~~bardzo~~ obszerna. Poprzedza ją napływ drobnych,
gory i pretadowany szczegółami życia Knebla i genera Hobma,
czy Prosejuna, a także Lukrejusza, co już wychodzi poza ramy
właściwego tematu. Przez to drobiazgowość ~~jest~~ niepotrzebne
powtarzanie tych samych myśli. W dalonym ciągu skreśla kau-
dykat obraz twórczości literackiej Knebla i porównuje różniemy,
dawa jego Hobma. Właściwym tematem zajmują się w 5-tym
i 6-tym rozdziale, gdzie udowadnia na bardzo wielkiej ilości
samodzielnie zebranych przykładów, że Hobma, opierając się do-
dajcie do wolnie bardzo wiele słów, ^{niekiedy wiele} form i t. d., stworzył
całkowicie swobodnie opracowanie poetyckie, niż wierny przekład po-
ezyj Prosejuna.

Ze względu na niepełnienie starannie i gruntownie

opracowanie tematu, uważam pracę za wystarczającą
dla dopuszczenia kandydata do egzaminów ścisłych.

Kraśnik, 20.V. 1931

W. Karklinowicz

Rozprawę doktorską p. Merklin-
gara ze względu na staranne i szcze-
gółowe zestawienie charakterystycznych
ustępów tłumaczenia Knebla z oryginałem
Propercjusza uważam za wystarczającą
podstawę dopuszczenia kandydata do
egzaminów ścisłych. 22.V. 1931. R. Dyboski.

L. 1343/zi

9

PROTOKÓŁ

dwu-godzinnego rygorozum z filologii niemieckiej jako przedmiotu głównego i filologii klasycznej jako przedmiotu pobocznego z p. Edwardem MERKLINGE REM, odbytego dnia 8. czerwca 1931 r.

O b e c n i:

Przewodniczący i Egzaminator: Dziekan Prof.dr. Dyboski

Egzaminatorowie:

" " Wukadinowicz

" " Hammer

Egzamin rozpoczął o godz. 9.30 Prof.dr. Dyboski
i egzaminował do godz. 10.15 następnie egzaminował Prof.dr. Wukadinowicz do godz. 11^h w końcu egzaminował Prof.dr. Hammer do godz. 11.30.

Komisja egzaminacyjna uznała wynik egzaminu za: *nieudostateczny*
i nieprobował Randydata na trzy miesiące.
d. j. w.

R. Dyboski

Wukadinowicz
I. Hammer

L. 386/32

PROTOKÓŁ

dwu-godzinne rygorozum z filologii niemieckiej jako przedmiotu głównego i filologii klasycznej jako przedmiotu pobocznego z p. Edwardem Merklingerem, odbytego dnia 25. lutego 1932 r.

O b e c n i :

Przewodniczący: Dziekan Prof. Dr. Władysław Szafer.

Egzaminatorowie: Prof. Dr. Dyboski

" " Wukadinović

" " Hammer

Egzamin rozpoczął o godz. 10 Prof. Dr. Wukadinović
i egzaminował do godz. 10:45 następnie egzaminował Prof. Dr.
Dyboski do godz. 11:30 w końcu egzaminował Prof. Dr.
Hammer do godz. 12.

Komisja egzaminacyjna uznała wynik egzaminu za:

dostatecznie

d. j. w.

Szafer

Dyboski

celujący (w. dod.) Wuk.

cel. Dyboski

~~celujący~~ Hammer

L: 2340/33

13

PROTOKÓŁ

jedno-godzinne rygorozum z filozofji z p.

Edwardem MERKLINGEREM

odbytego dnia 4 listopada 1933 r.

O b e c n i:

Przewodniczący: Dziekan Prof.dr. Nowak

Egzaminatorowie: " " Heinrich

" " Garbowski

Egzamin rozpoczął o godz. 10 Prof.dr. *Meiseric*

i egzaminował do godz. 10,45 następnie egzaminował Prof.

dr. *Garbowski* do godz. 11 -

Komisja Egzaminacyjna uznała wynik egzaminu za: *Dość leży*

d. j. w.

Podpisy:

Jan Nowak

Meiseric
J. Garbowski

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training

Technical assistance and training